

August 2019 Issue 384  
**Latino  
American  
Today**  
[www.latinoamericantoday.com](http://www.latinoamericantoday.com)



# El desempleo de latinos en Estados Unidos llega a mínimos históricos



**LATINO UNEMPLOYMENT IN AMERICA REACHES RECORD LOWS**

## Hispanic Unemployment Rate Sets New Record Low in April

By Craig Banister  
Originally published on CNSnews.com

The national seasonally-adjusted unemployment rate for Hispanics and Latinos in the U.S. labor force fell to a record low of 4.2% in April, U.S. Bureau of Labor Statistics (BLS) data released Friday show.

In April, the unemployment rate for Hispanics and Latinos, aged 16 and up, was 4.2%, down from 4.7% in March – breaking the record low of 4.3% set two months earlier in February. BLS began tracking Hispanic-Latino employment data in 1973.



The number of unemployed Hispanics fell to 1,198,000 - the fewest unemployed since August of 2007 (1,190,000) and a decline of 165,000 from 1,363,000 in March of 2019.

The number of Hispanics employed fell to 27,348,000 from 27,566,000 in March and off from its record high of 27,701,000 in December 2018. The number of Hispanics participating in the workplace increased as Hispanics' labor force participation rate fell to 65.9% from 67.0% in March.

Job Creators Network President and CEO Alfredo Ortiz says Hispanics' job opportunities have benefited greatly from President Donald Trump's pro-business policies:

*“One of the biggest beneficiaries of the Trump economy has been Hispanics, whose entrepreneurial talents have been harnessed in this climate of deregulation and tax cuts. While Democrats play class warfare and identity politics, President Trump’s policies are creating a booming economy that is lifting all boats.”*

### Hispanic-Latino employment statistics for April 2019:

**Unemployment rate: 4.2%, down from 4.7% in March.**

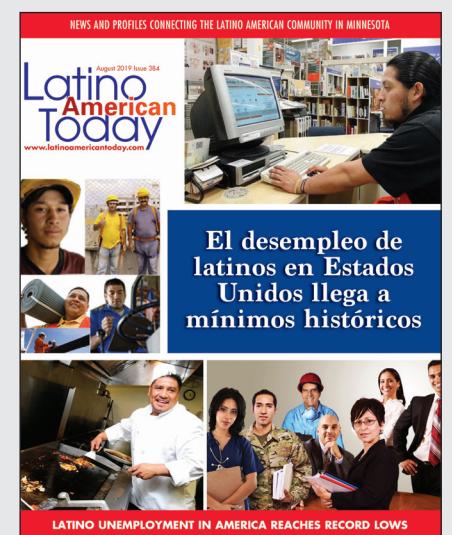
**Civilian Noninstitutionalized Population (16+ years old): 43,289,000 up from 43,205,000 in March.**

**Number Participating in Labor Force: 28,546,000 down from 28,929,000 in March.**

**Labor Force Participation: 65.9, down from 67.0% in March.**

**Number Employed: 27,348,000 down from 27,566,000 in March.**

**Number Unemployed: 1,198,000, down from 1,363,000 in March**



**On The Cover**  
Latino Unemployment in America Reaches Record Lows

## Latino American Today

Founded 2013

Member of  
Minnesota Multicultural Media Consortium  
National Foundation of Hispanic Owned Newspapers  
Minnesota Newspaper Association

Published by  
Aguilar Productions Inc.  
Richard Aguilar, President

Contributors  
Marci Malzahn,  
Banking Executive and Founder of Malzahn Strategic  
Saúl Carranza,  
Pastor of Church Cristo Para Todas las Naciones  
Claud Santiago, Field reporter and journalist  
Wameng Moua, Photographer

Print and Online Design  
Gisela Aguilar

Latino American Today  
204 Emerson Avenue E.  
St. Paul, MN 55118

Phone  
651-665-0633

Fax  
651-665-0129

Email  
aguilarproductions@msn.com

Web  
www.latinoamericantoday.com

Nota: Editoriales, artículos y anuncios que aparecen en este periódico representan el punto de vista de el (ellos) autor (es) y no necesariamente reflejan la opinión, punto de vista o modo de pensar de LATINO AMERICAN TODAY o de su personal.

Latino American Today distributes our publication throughout the Twin Cities area.

Follow us on facebook.com/Latinoamericantoday

# Latino American Today

CALL US TO  
ADVERTISE!  
651-665-0633

## Inmigración, La Biblia y Abraham Lincoln

Por Saúl Carranza



Recientemente participé en una plática con amigos. El tema fue la inmigración y la Biblia. Tuvimos como base de la plática la afirmación de un líder religioso que dice: “que la posición del antiguo y nuevo testamento respecto a refugiados y asilados es que deben ser bienvenidos.” Algunos de los participantes en el debate argumentaron que el punto álgido de la discusión no son los refugiados y los asilados sino aquellos que vienen al país rompiendo las leyes de inmigración. Por supuesto. Yo tengo mi pensamiento al respecto, pero ese no era el tema.

Al hablar de los inmigrantes se puede hablar de leyes, política e ideología. Y es fácil hacerlo cuando solo son argumentos filosóficos o políticos. Como un Pastor que trabaja con inmigrantes para mí, cada el tema de esa plática tiene muchos nombres y apellidos.

Tiene rostro de persona y una familia detrás de ella. No puede solo ser argumentación teórica. El Presidente Lincoln dijo: “Yo sé que Dios siempre está del lado de lo correcto; pero es mi constante ansiedad y oración que yo y esta nación puedan estar en el lado de Dios.” Una nación civilizada no puede dejarse guiar por odio y discriminación. Mucho menos por falsos argumentos etnocentristas.

Hablando de la Biblia ella menciona en el capítulo 25 del libro de Mateo el pensamiento de Dios. “tuve hambre, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber; fui forastero, y no me recogisteis; estuve desnudo, y no me cubristeis; enfermo, y en la cárcel, y no me visitasteis. Entonces también ellos le responderán diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, sediento, forastero, desnudo, enfermo, o en la cárcel, y no te servimos? Entonces les responderá diciendo: De cierto os digo que en cuanto no lo hicisteis a uno de estos más pequeños, tampoco a mí lo hicisteis.”

Muchos de los amigos argumentaron que está bien tener compasión del necesitado pero que no se debe hacer con el dinero del país. La enseñanza de la Biblia es que Dios pedirá cuentas de esto a cada uno en particular. A usted, a mí, a la iglesia y a la nación. De nuevo el presidente Lincoln dijo: “Tiene derecho a criticar, quien tiene un corazón para ayudar.” Cuando la gente tenía hambre y los discípulos le dijeron a Jesús que los despidiera para que fueran a buscar comida, el maestro replicó: “Denles ustedes de comer”.

La pregunta no es qué está haciendo el país por los asilados, refugiados y extranjeros que ya están en este país o que están llegando. Cada gobernante responderá delante de Dios por sus decisiones en la posición de autoridad. La pregunta es: ¿qué quiere Dios que hagamos por ellos? Una frase final del Presidente Lincoln. “Estoy satisfecho de que cuando el Todopoderoso quiera que haga o no haga nada en particular, Encuentra una manera de avisarme “. ¿Cuál será la solicitud de Dios para nuestra generación?

## Immigrants, The Bible and Abraham Lincoln

By Saúl Carranza

Recently I participated in a conversation with friends. The issue was immigration and the Bible. We had as base of the talk the affirmation of a religious leader who affirms: “that the position of the old and new testament with respect to refugees and asylees is that they should be welcome.” Some of the participants in the debate argued that the high point of the discussion is not the refugees and the asylees but those who come to the country breaking the immigration laws when entering illegally.

When talking about immigrants you can talk about laws, politics and ideology. And it is easy to do when they are only philosophical or political arguments. As a Pastor who works with immigrants, for me each topic of this talk has many names and surnames. It has the face of a person and a family behind it. It cannot only be theoretical argumentation. President Lincoln said: “I know that God is always on the right side; but it is my constant anxiety and prayer that I and this nation may be on the side of God.” A civilized nation cannot be guided by hatred and discrimination. Much less for false ethnocentric arguments.

Speaking of the Bible, it mentions us in the 25th chapter of the book of Matthew the thought of God. “I was hungry, and you did not give me food; I was thirsty, and you did not give me drink; I was a stranger, and you did not pick me up; I was naked, and you did not cover me; sick, and in jail, and you did not visit me. Then they will also answer him, saying, Lord, when did we see you hungry, thirsty, stranger, naked, sick, or in prison, and we did not serve you? Then he will answer them, saying: Truly, I say to you, inasmuch as you did not do it to one of these least ones, you did not do it to me either.”

Many of the friends argued that it is good to have compassion for the needy but that it should not be done with the money of the country. The teaching of the Bible is that God will ask each one to account for this. To you, to me, to the church and to the nation. Again President Lincoln said: “He has the right to criticize, who has a heart to help.” When the people were hungry and the disciples told Jesus to fire them to go and look for food, the teacher replied: “You give them to eat.”

The question is not what the country is doing for asylees, refugees and foreigners who are already in this country or who are arriving. Each ruler will answer before God for his decisions in the position of authority. The question is: what does God want us to do for them? A final sentence of President Lincoln. “I am satisfied that when the Almighty wants me to do or not do any particular thing, I have found a way of letting me know it.” What will be God’s request for our generation?

**Saúl Carranza is the pastor of Church Cristo Para Todas las Naciones in Crystal MN. He is originally from Guatemala and serves as Coordinator for Hispanic Ministries of the Church of the Nazarene for Minnesota, North Dakota and South Dakota. Please call 763-245-2378 or email [pastorcarranza@gmail.com](mailto:pastorcarranza@gmail.com) for more information.**

## Seek Wisdom—Inspiration from Marci



Marci Malzahn

Dear Friends,

Every decision we make in our lives has consequences. In the workplace we have countless decisions to make daily. Some of those decisions impact employees' lives. Other decisions impact the finances of the organization and yet others impact the company's culture. In our personal lives, our daily decisions matter too. From the job we choose to accept, to who we should marry, to what we eat every day can have consequences today or in the future. So how do we know we're making the right decisions in every aspect of our lives? We seek wisdom from God—the One who knows what's best for us in every area of our lives.

This month I'm sharing one of the devotionals from my book *Devotions for Working Women*. I encourage you to ask God for wisdom whenever you have big decisions to make in your life and He will grant it to you.

### Seek God's Wisdom Above All Things

Proverbs 8:11, 17, 35 (NLT)

*For wisdom is far more valuable than rubies.*

*Nothing you desire can be compared with it...*

*"I love all who love me. Those who search for me will surely find me..."*

*"For whoever finds me finds life and wins approval from the Lord."*

Do you want the secret to a successful Christian life? Get wisdom. Seek wisdom above all things from the Lord. I say a successful Christian life because you cannot obtain the wisdom of God without first becoming a Christian.

God promises us that if we seek wisdom, we will surely find it.

His Word tells us that when we do find it, we win approval from the Lord.

We learn to fear the Lord and then the knowledge of Him comes to us.

With wisdom, you will know what to do in every situation, in every area of your life.

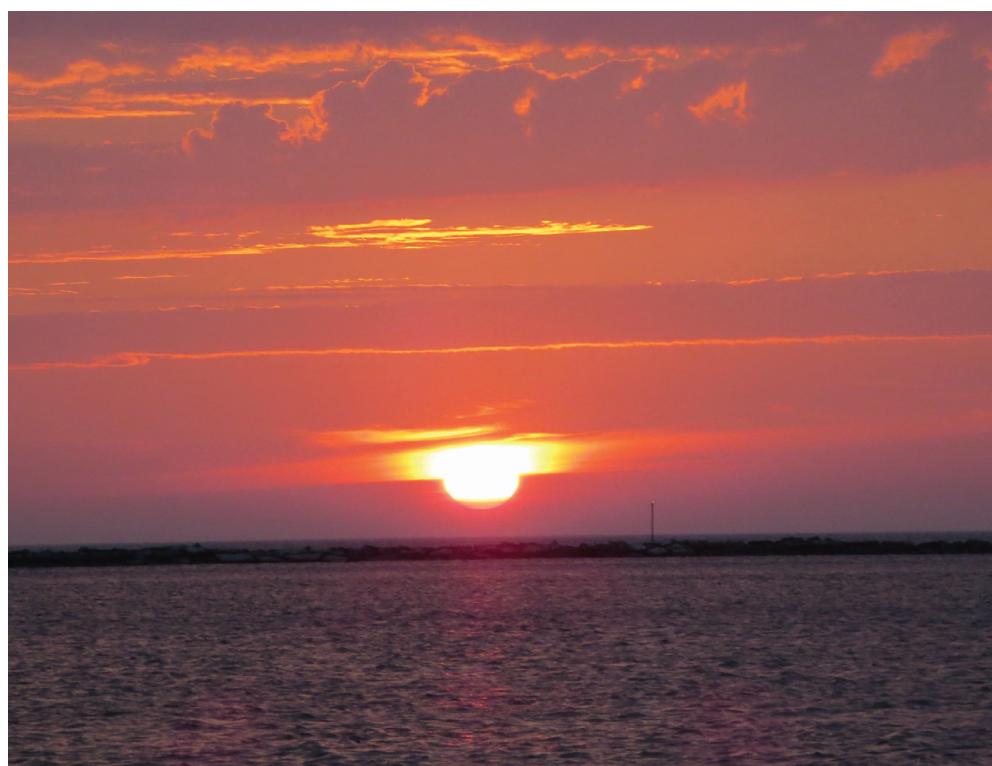
With wisdom, you will be able to use every talent and gift God gave you, and you will prosper.

Ask God for wisdom today. Desire it more than anything else in your life because nothing else compares with it.

Your success in life depends on it.

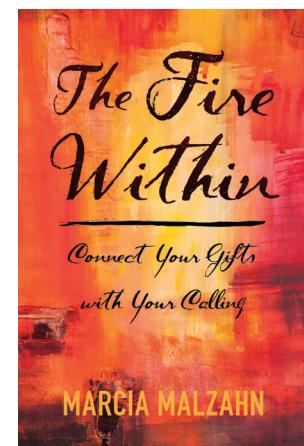
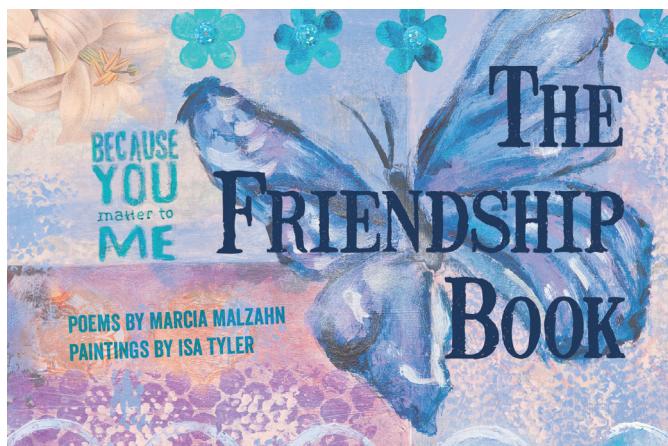
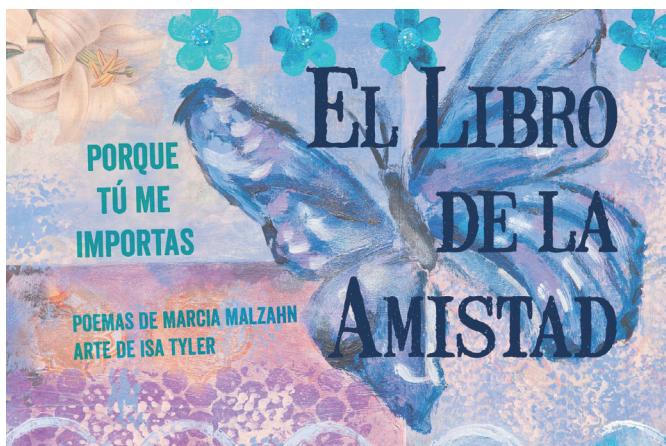
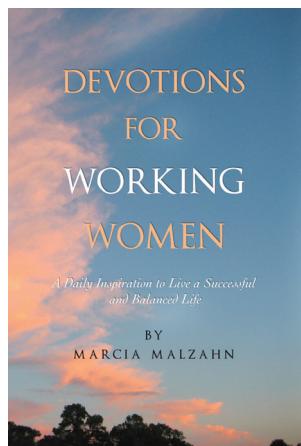
Until next time,

Marci



Muskegon, Michigan  
Photo by Marci Malzahn

Marci Malzahn is president and founder of Malzahn Strategic ([www.malzahnstrategic.com](http://www.malzahnstrategic.com)), a community financial institution consultancy focused on strategic planning, enterprise risk management, cash management, and talent management. Marci is also a professional speaker and published author of three books. You can contact Marci for speaking engagements through her website at [www.marciamalzahn.com](http://www.marciamalzahn.com) or email her at [marcia@marciamalzahn.com](mailto:marcia@marciamalzahn.com). You can purchase Marci's books at [www.amazon.com](http://www.amazon.com).



## In the Kitchen, Less is More



*Chef Amalia in the kitchen*

*By award-winning author and chef Amalia Moreno-Damgaard (AmaliaLLC.com)*

If you find yourself scrambling for healthy meals during busy weekdays, you are not alone. Many people resort to convenience and as long as you choose wisely, store bought meals can alleviate your daily routine. Having a plan can ease your mind and pocket too.

When I established my kitchen routine some time ago, I decided to cook meals for two or three days on Mondays. We eat that meal on Monday evening and then on Tuesday, depending on leftovers, I build a different meal adding a fresh vegetable dish

or side salad. Sometimes I'd cook two proteins, one starch and one vegetable dish and we would eat one of the proteins on day one and the second protein on day two.

Simple menus allow you to accomplish more in less time and to do healthier meals in the process. Think balance, freshness, lean meats, lots of vegetables, rice dishes, or potatoes. What I like about balancing meals is that I can do individual dishes or one-dish meals, such as rice and beans sometimes complemented by additional vegetables or plantains.

An easy to do menu can be thin, fat-trimmed pork chops cooked on the stove top paired with sautéed potatoes with bell peppers and onions accompanied by a vegetable salad. Legumes (garbanzo or beans) can be the base for a delicious stew with a combination of chicken, pork, and beef served with a simple cucumber and onion salad with lime vinaigrette.

I am a fan of roasted chickens sold at most grocery chains because they lend themselves to a variety of preparations. One of my favorites is chicken picadillo, which contains a sofrito (onion and tomato fried sauce) base plus a variety of vegetables of choice cut into small pieces. This dish can be the main protein on the plate, or can be a filler for tacos topped with lettuce and tomatoes.

Potatoes can also serve as the base for a meal either for lunch or dinner. Think baked potatoes stuffed with either chicken picadillo or with ground turkey prepared as a base for taco salad and complemented with chopped onions, tomatoes, lettuce, shredded cheese, and hot salsa. Potato hash prepared with left over meats and vegetables and served with a sunny side egg on top is another casual and delicious dinner.

When planning meals, think outside the box in terms of components and how you can make a balanced meal out of them. Chances are that any creation you come up with at the last minute based on what you have on your refrigerator plus a new dish will be well received by hungry mouths who long for home-style meals and a cozy family time.

### Papas con Cebolla y Chiles Pimientos Sautéed Potatoes with Bell Peppers and Onions

*By Chef Amalia Moreno-Damgaard*

Serves 2-4

1 avocado, pitted, in cubes  
4 boiled Yukon gold potatoes in quarters (wedges)

2 tbsp olive oil  
1 red bell pepper, in strips  
1 green bell pepper in strips  
2 medium yellow onions thick julienne  
Kosher salt and freshly ground black pepper to taste

Spices: ½ tsp. thyme, ½ tsp. paprika or Spanish pimentón, ½ tsp oregano

Sauté the red and green bell peppers and the onion in the oil and season with salt and pepper and the spices. Cook until the onion is translucent, about 2 minutes.

Add the potato potato wedges and combine with a rubber spatula using folding strokes to keep the potatoes whole. Sauté for 3 minutes making sure the potatoes are well coated with the oil and spices.

Serve immediately.



#### About Amalia

*Amalia Moreno-Damgaard is an award-winning author and chef born and raised in Guatemala City with a prior career in international banking. Amalia creates awareness about Latin culture's nuances and educates individuals and companies through consulting, bilingual speaking and writing, and healthy culinary experiences. Her book Amalia's Guatemalan Kitchen-Gourmet cuisine with a Cultural Flair is a nine-time award winner and best seller. Learn more about Amalia and her upcoming events at AmaliaLLC.com.*

COMCAST

APRENDE MÁS.  
HAZ MÁS.  
COMPARTE MÁS.



**INTERNET ESSENTIALS™ DE COMCAST**  
INTERNET DE ALTA VELOCIDAD ECONÓMICO

Internet Essentials te da acceso a Internet de alta velocidad económico. Podrías calificar si tienes al menos un niño elegible para el Programa Nacional de Almuerzos Escolares, recibes asistencia para viviendas públicas o HUD, o eres un veterano con bajos recursos económicos que recibe asistencia federal y/o estatal.

**\$9.95**  
al mes + impuestos

SIN CONTRATO  
SIN REVISIÓN DE CRÉDITO  
SIN CARGO POR INSTALACIÓN  
WIFI PARA EL HOGAR INCLUIDO  
ACCESO A HOTSPOTS DE  
XFINITY WIFI FUERA DEL  
HOGAR, EN 40 SESIONES  
DE 1 HORA CADA 30 DÍAS

SOLICÍTALO AHORA

[es.InternetEssentials.com](https://es.InternetEssentials.com)

1-855-SOLO-995

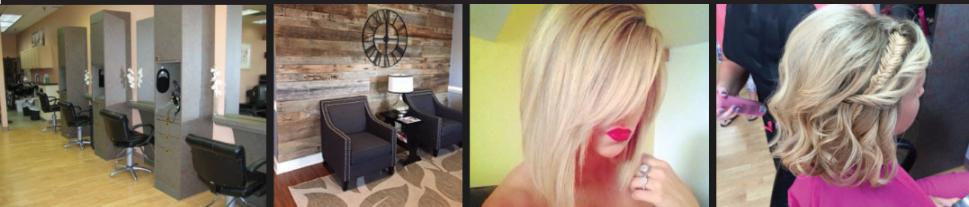
**INTERNET  
ESSENTIALS**  
from Comcast

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado al servicio de Internet Essentials para nuevos clientes residenciales que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad. El precio anunciado se aplica a una sola conexión. Las velocidades reales pueden variar y no están garantizadas. Tras la participación inicial en el programa de Internet Essentials, si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa y elige un servicio de Xfinity Internet diferente, se aplicarán las tarifas regulares al servicio de Internet seleccionado. Sujeto a los términos y condiciones del programa de Internet Essentials. Hotspots de WiFi: Los hotspots solo están disponibles en áreas selectas. Se requiere una laptop o cualquier otro equipo móvil con capacidad para WiFi. Se limita a cuarenta sesiones de 60 minutos por período de 30 días por persona/cuenta. Si la sesión se termina antes de 60 minutos, el tiempo restante vencerá. El tiempo no usado no se transfiere a sesiones o períodos de 30 días siguientes. No responsable de los datos perdidos por terminarse la sesión de Internet o cualquier otra razón. Se pueden registrar un máximo de hasta 10 equipos a una sola cuenta de Xfinity WiFi On Demand. No se puede combinar con otras ofertas. Llame al 1-855-765-6995 para obtener las restricciones y detalles completos o visite [es.InternetEssentials.com](https://es.InternetEssentials.com). © 2018 Comcast. Derechos Reservados.



**PRIMO**

Salon & Spa  
Day Spa for Men & Women



**Now Hiring!**

Hair Stylists / Cosmetologists

Barbers

Chair Rentals

Nail Tech

Bilingual: Spanish & English

Call: Kim 651-238-7792 - Julie 651-431-1068

**Primo Salon & Spa**

Southridge Center

1384 Mendota Road • Inver Grove Heights, MN 55077  
(Corner of Robert Street & Mendota Road)

**SAVE THE DATE**



**What:** A Symposium on the Impact of the Opioid Crisis in Nuestra Comunidad!

**When:** Thursday, September 26th 9 a.m. - 4 p.m.

**Where:** Neighborhood House-Paul and Sheila Wellstone Center in St. Paul

The Minnesota Department of Human Services is facilitating an initiative to establish a community conversation outreach effort and provide resources regarding opioid prevention, education, treatment, recovery, etc. while addressing the trauma experienced by this culturally specific community per the SAMHSA (Substance Abuse & Mental Health Services Administration) priority.

**CARMEN ROBLES and ASSOCIATES LLC**

Multicultural Inclusion and Equity Community Engagement Strategists

<https://afrolatinonews.wixsite.com/jdes>

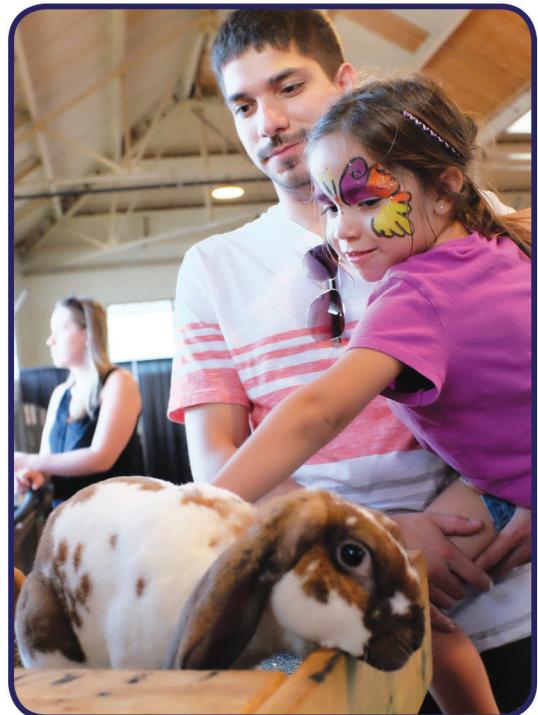
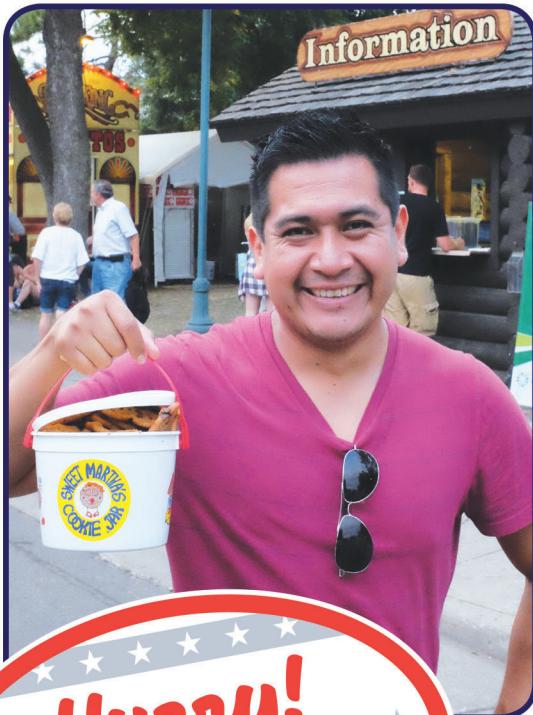
State of Minnesota Targeted Vendor Certified  
Ramsey County Central CERT S/M/WBE Certified

# YOU'RE INVITED TO MINNESOTA'S GREATEST GET-TOGETHER!

*Come with your family & friends!*



★ ★ ★ *Tons of* **FUN** *things to do!* ★ ★ ★



**Hurry!**  
 Discount tickets available through Aug. 21 at Cub and mnstatefair.org!

**MINNESOTA STATE FAIR**  
 Aug. 22 – Labor Day, Sept. 2 [mnstatefair.org](http://mnstatefair.org)

## National Latino Peace Officer's Association Convention to Be Held in Saint Paul



By Claud Santiago

The National Latino Peace Officer's Association (NLPOA) 46th Annual Training and Convention will be held on September 4-7, 2019 at the Intercontinental Saint Paul Riverfront Hotel.

The annual convention will be hosted by the Minnesota Chapter of the NLPOA. "We are so excited and proud to be hosting this important Convention in Saint Paul," stated NLPOA MN Chapter President, Frank Ortiz. The convention is planning to attract hundreds of Latino Peace Officer's from through out the United States. For more information and registration please visit [www.nlpoamn.org](http://www.nlpoamn.org).

Pictured left: Frank Ortiz, President and Yesenia Soto Board member of the NLPOA MN Chapter



The 2019  
National Latino  
Peace Officer's Association  
46th Annual  
Training and Convention  
September 4-7, 2019

HOSTED BY THE NLPOA MINNESOTA CHAPTER

HELD AT:  
INTERCONTINENTAL SAINT PAUL RIVERFRONT

**Hotel Information**  
11 E Kellogg Boulevard  
Saint Paul, Minnesota 55101  
651-292-1900  
\$149/Night

**Contact Information**  
Frank Ortiz  
651-600-2091  
[frank.NLPOA@gmail.com](mailto:frank.NLPOA@gmail.com)

To register, please visit [www.nlpoamn.org](http://www.nlpoamn.org)

## 17th Annual La Familia Latino Heritage Celebration

**Thursday, September 19, 2019 - 6:30pm to 10pm • St. Paul's Historic Landmark Center  
75 W 5th Street, St. Paul MN**

Our event will be held in the beautiful St. Paul Landmark Center in downtown St. Paul. We will feature a wonderful night of celebration, entertainment, a delicious dinner prepared by Chef Jeff Conlin and networking with Latino business and community leaders and supporters from throughout the Twin Cities metro area.

We are celebrating National Hispanic Heritage Month (September 15 to October 15) when we recognize the contributions made and the important presence of Hispanic and Latino Americans to the United States and celebrate our heritage and culture.

We will be presenting the "La Familia Latino Heritage Award" to special leaders in the arts, community, education, sports and civic affairs who promote, support and contribute to the Latino community in Minnesota and nationally. We do hope you will join us.

To purchase tickets or table reservations for the event go to [www.aguiarproductions.com](http://www.aguiarproductions.com), call 651-665-0633, or email [aguiarproductions@msn.com](mailto:aguiarproductions@msn.com).

### LA FAMILIA LATINO HERITAGE AWARD 2019 RECIPIENTS!



*Roma Catalayud-Stocks*



*Frank Ortiz*



*Francisco "Kico" Rangel*

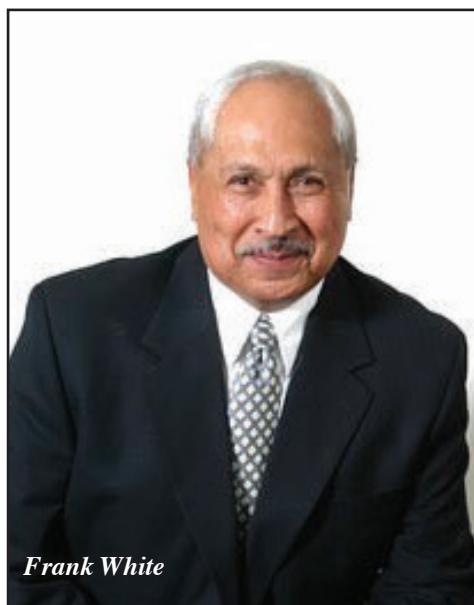


*Rudy Aguilar*

**From top left:** Roma Catalayud-Stocks, Award-winning Novelist and Composer; Frank Ortiz, President, National Latino Peace Officer's Association - MN Chapter; Francisco "Kico" Rangel, celebrating his 65th Anniversary as a performing musician; Rudy Aguilar, World War II Veteran and Purple Heart recipient



*Danny Vargas*



*Frank White*



*Martha Daniels*



*Peter Olson-Skog*

**From top left:** Danny Vargas, Chairman, Friends of the National Museum of the American Latino - Washington D.C.; Frank White, Author and Award-winning promoter of the Benefits of Sports and Recreation; Martha Daniels, Director, Grupo de Danzas Colombianas MN; Peter Olson-Skog, Superintendent, School District 197

## Minnesota Vikings 2019 Schedule Released

By Craig Peters

There's no place like home to start and finish a season.

The Vikings on Wednesday released their 2019 regular-season schedule, a slate that will kick off at noon (CT) Sept. 8 against the Falcons at U.S. Bank Stadium.

This will be the third consecutive season for Minnesota to open at home. The Vikings defeated the Saints in 2017 and the 49ers in 2018 to start each campaign with positive momentum.



The regular-season finale will involve the Vikings hosting the ... wait for it ... Bears for the fourth consecutive season, fifth time in Head Coach Mike Zimmer's six seasons, and sixth time this decade.

A new twist this season, however, is that the Dec. 29 contest will be preceded by the Vikings hosting the Packers on ESPN's Monday Night Football, making this the first time for Minnesota to close with back-to-back home games since 2008.

That edition of the Border Battle is one of five that is scheduled to air in prime time. The others are against Washington (Oct. 24 on NFL Network's Thursday Night Football), at Dallas (Nov. 10 on NBC's Sunday Night Football), at Seattle (Dec. 2 on Monday Night Football) and at the Los Angeles Chargers (Dec. 15 on Sunday Night Football).

"We've got five prime-time games this year, so we're going to have to do a great job in all those," Zimmer said during an interview with Vikings.com's Mike Wobschall. "We've got a Monday night at home against Green Bay, so that will be another fun one."

The Vikings and Packers also will meet in Week 2 at Lambeau Field, renewing the rivalry 364 days after a furious comeback by Minnesota ended in a 29-all tie.

Oakland will visit Minnesota in Week 3, and the Vikings will travel to Chicago to challenge the Bears and New York to face the Giants in consecutive weeks before hosting the Eagles in Week 6.

### 2019 Minnesota Vikings Schedule

#### Regular Season

**Week 1 | Sunday, Sept. 8 | NOON | vs. Atlanta Falcons | FOX | KFAN/KTLK**  
 Week 2 | Sunday, Sept. 15 | NOON | at Green Bay Packers | FOX | KFAN/KTLK  
**Week 3 | Sunday, Sept. 22 | NOON | vs. Oakland Raiders | FOX | KFAN/KTLK**  
 Week 4 | Sunday, Sept. 29 | 3:25 PM | at Chicago Bears | CBS | KFAN/KTLK  
 Week 5 | Sunday, Oct. 6 | NOON | at New York Giants | FOX | KFAN/KTLK  
**Week 6 | Sunday, Oct. 13 | NOON | vs. Philadelphia Eagles | FOX | KFAN/KTLK**  
 Week 7 | Sunday, Oct. 20 | NOON\* | at Detroit Lions | FOX | KFAN/KTLK  
**Week 8 | Thursday, Oct. 24 | 7:20 PM | vs. Washington Redskins | NFLN | KFAN/KTLK**  
 Week 9 | Sunday, Nov. 3 | NOON\* | at Kansas City Chiefs | FOX | KFAN/KTLK  
 Week 10 | Sunday, Nov. 10 | 7:20 PM\* | at Dallas Cowboys | NBC | KFAN/KTLK  
**Week 11 | Sunday, Nov. 17 | NOON\* | vs. Denver Broncos | CBS | KFAN/KTLK**  
 Week 12 | Sunday, Nov. 24 | Bye Week | KFAN/KTLK  
 Week 13 | Monday, Dec. 2 | 7:15 PM | at Seattle Seahawks | ESPN | KFAN/KTLK  
**Week 14 | Sunday, Dec. 8 | NOON\* | vs. Detroit Lions | FOX | KFAN/KTLK**  
 Week 15 | Sunday, Dec. 15 | 7:20 PM\* | at Los Angeles Chargers | NBC | KFAN/KTLK  
**Week 16 | Monday, Dec. 23 | 7:15 PM | vs. Green Bay Packers | ESPN | KFAN/KTLK**  
**Week 17 | Sunday, Dec. 29 | NOON\* | vs. Chicago Bears | FOX | KFAN/KTLK**

#### Preseason

Preseason Week 1 | Friday, Aug. 9 | 7:00 PM CT | at New Orleans Saints | FOX 9 | KFAN/KTLK  
**Preseason Week 2 | Sunday, Aug. 18 | 7:00 PM CT | vs. Seattle Seahawks | FOX | KFAN/KTLK**  
**Preseason Week 3 | Saturday, Aug. 24 | NOON CT | vs. Arizona Cardinals | NFL Network | KFAN/KTLK**  
 Preseason Week 4 | Thursday, Aug. 29 | at 6:00 PM CT | at Buffalo Bills | FOX 9 | KFAN/KTLK

**NICE. BUT NOT TOO NICE.**

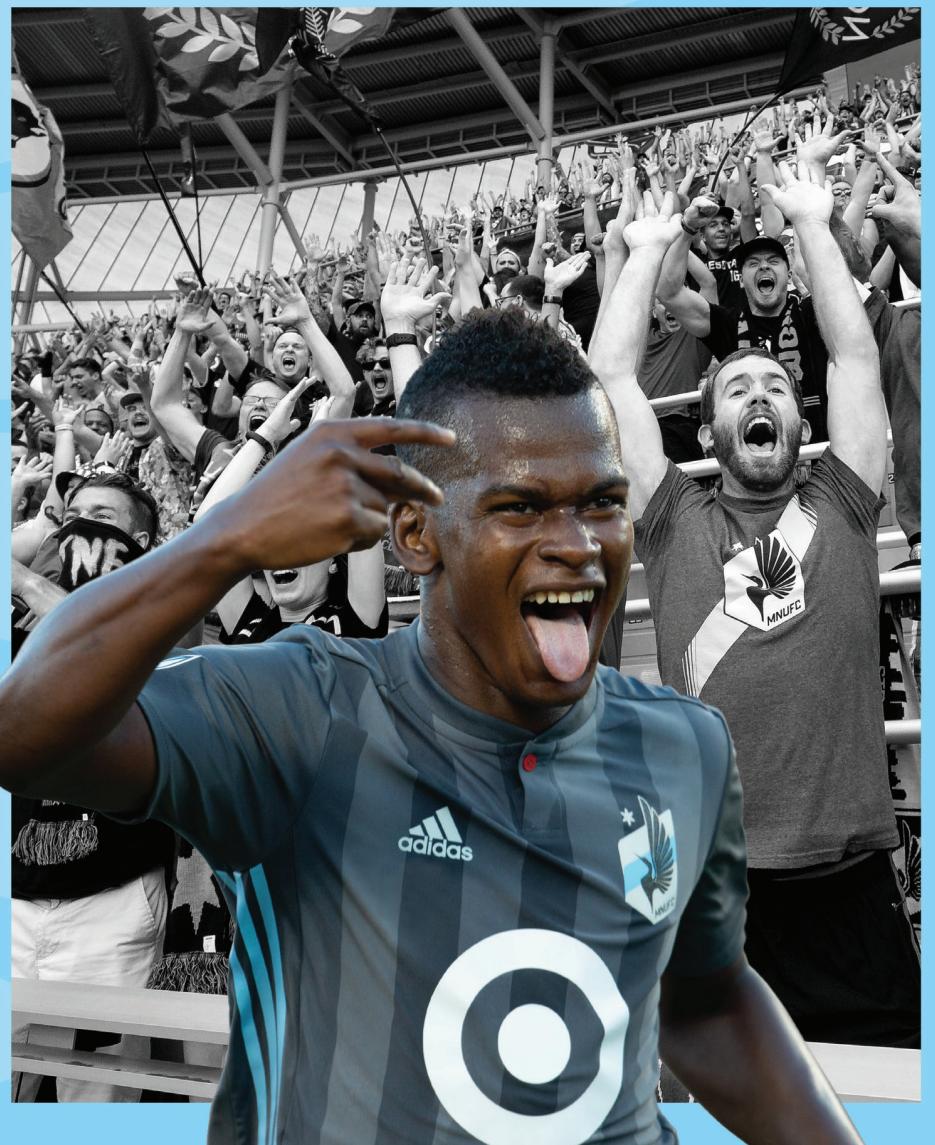


VS



**INTERNATIONAL FRIENDLY**  
**SAT 09.07 7 PM**  
**ALLIANZ FIELD**

**TICKETS MNUFC.COM**



## Forestville/Mystery Cave State Park Mystery Cave: An Adventure for Kids and Adults Alike



*Families can take a trip to the Forestville/Mystery Cave State Park*

*By Deborah Locke, DNR Information Officer*

If like me, you find 48 degrees to be a nearly perfect temperature, visit the cave and beat the heat.

If like me you seek a family-friendly day trip that offers something valuable for both children and adults, visit the cave.

If like me you have a strong affection for all things historical in Minnesota, visit the cave first discovered in 1937.

Forestville/Mystery Cave State Park in far southeastern Minnesota is 40 miles southeast of Rochester. The park features hiking and horseback trails, trout streams, campgrounds, and lots of plant and wildlife.

It also features a nearly 13-mile long cave, the longest cave in Minnesota. This was my first venture into the park and then into the cave that came complete with damp air, a pool, stalactites and stalagmites and ancient fossils.

A word of advice first: cell use can be iffy in this remote region, so don't rely on a GPS to get there because the maps are often inaccurate. More on this later. Also, take a sweater, do not wear sandals or open-toe shoes, and register ahead of time online for your tour tickets to be ensured of a place. There is a charge for tours.

A variety of tours are offered throughout the summer, some are physically challenging and require crawling. We were on the easier one-hour scenic tour. The length of tours varies quite a bit, so plan ahead. Also, age limits may apply depending on the level of difficulty so be sure to check online for all details of your tour.

On our tour day and before entering the cave, our guide gave a short history lesson on the age of the cave, when it was discovered, and why it's called "Mystery" Cave, which has nothing to do with anything mysterious.

We entered the cave and felt the clammy air, our eyes adjusting to the cave lighting. The route was over metal grate bridges and cement-paved trails. We walked down corridors past massive stone walls shiny with moisture in many places. Massive, too, were the many stalagmites and stalactites throughout the cave. Often you can see and hear dripping water.



*Tour guides giving a short history on the age of the cave.*

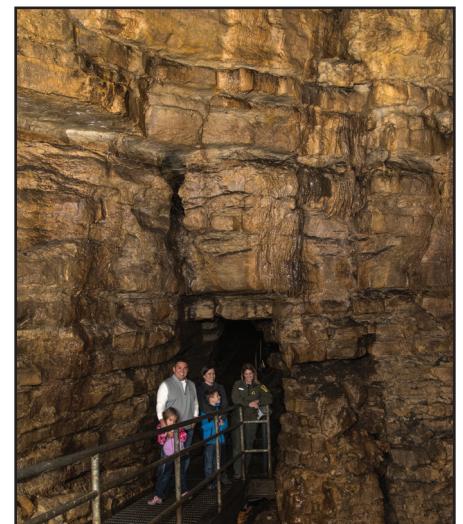
I wanted to see the turquoise pool, which was worth the walk. It's a small pool, dimly lit and quite pretty. Of interest, too, was a small fossilized cephalopod shell in the wall estimated to be as old as 450 million years. Yes, 450 million. I spent a couple of minutes taking that one in.

What became apparent by tour's end is the way the cave was and is a living, breathing entity once covered by a shallow sea 200 to 500 million years ago. Later, the cave formed in rocks left behind by the sea. For those with an interest in geology, the cave is a wonderland. It may appear to be rugged and lifeless, but the cave has a delicate ecosystem that must be protected. For decades DNR staff have worked to remove artificial fill and to reverse other alterations so the cave returns to its natural state.

If you have a full day to explore, be sure to take in the park with its spring-fed streams, and both tallgrass prairie and deciduous forest topography. History buffs will enjoy the Forestville village settlement founded in 1853 and operated by the Minnesota Historical Society. You can walk the many trails past wildflowers, enjoy wildlife and bird sightings, or even bring in your horse for a ride on the ridge tops and through stream valleys. A visit in the fall includes beautiful forest leaf color; winter visitors may ski or snowmobile the bluffs.

In short, it's well worth the drive. Last summer my cousin and his wife took their young grandchildren to the cave; they still talk about that great day at Mystery Cave. You'll find a map online at the park website, but I would also recommend use of a printed Minnesota highway map. As you get closer to the park, watch for the "Mystery Cave" brown sign.

**You don't need a reservation to go into the cave as some tickets are sold on a first come, first served basis. There may be a longer wait for a tour without a reservation. If you do have a reservation, be there 15 minutes early to check in and get your tickets. For tour reservations, call 866-857-2757. For a reservation to the Wild Caving Tour, call 507-937-3251. The park website may be seen at [mndnr.gov/forestville](http://mndnr.gov/forestville).**



*Explore the "Mystery Cave"!*

# La FAMILIA

LATINO HERITAGE CELEBRATION



**Thursday, September 19, 2019 – 6:30 pm to 10 pm**

**St. Paul's Historic Landmark Center, 75 W 5th Street, St. Paul MN**

**Aguilar Productions presents the 17th Annual La Familia Latino Heritage Celebration**

Our event will be held in the beautiful St. Paul Landmark Center in downtown St. Paul. We will feature a wonderful night of celebration, entertainment, a delicious dinner prepared by Chef Jeff Conlin and networking with Latino business and community leaders and supporters from throughout the Twin Cities metro area.

We are celebrating National Hispanic Heritage Month (September 15 to October 15) when we recognize the contributions made and the important presence of Hispanic and Latino Americans to the United States and celebrate our heritage and culture.

We will be presenting the “La Familia Latino Heritage Award” to special leaders in the arts, community, education, sports and civic affairs who promote, support and contribute to the Latino community in Minnesota and nationally. We do hope you will join us.



## LA FAMILIA LATINO HERITAGE AWARD 2019 RECIPIENTS!

**Danny Vargas**, Chairman, Friends of the National Museum of the American Latino, Washington. D.C.

**Roma Calatayud-Stocks**, Award-winning Author and Composer

**Francisco “Kico” Rangel**, Celebrating his 65th Anniversary as a performing musician.

**Frank White**, Author and award-winning promoter of the benefits of Sports & Recreation

**Martha Daniels**, Director, Grupo de Danzas Colombianas MN

**Peter Olson-Skog**, Superintendent, School District 197

**Frank Ortiz**, President, National Latino Peace Officer's Association - MN Chapter

**Rudy Aguilar**, World War II Veteran and Purple Heart Recipient

For tickets and table reservations for the event go to [www.aguilarproductions.com](http://www.aguilarproductions.com)

Individual Tickets \$50 – Reserved Table for up to 8 guests \$400

Or email [aguilarproductions@msn.com](mailto:aguilarproductions@msn.com) or call 651-665-0633

Networking and Cash Bar from 6:30 to 7:30 pm – Dinner and program to follow.

Business Dress suggested

SPONSORS



PRODUCED BY  
AGUILAR  
PRODUCTIONS